

УДК 81

А. Г. Казарян

факультет иностранных языков,  
Омский государственный педагогический университет  
Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Н. Ю. Шнякина

## Эмпирическое исследование представлений о пространстве носителей английской лингвокультуры

**Аннотация.** Статья посвящена исследованию представлений о пространстве носителей английской лингвокультуры, сделана попытка выявить содержание концепта «пространство» и его уровневую структуру.

**Ключевые слова:** ассоциативный эксперимент, пространство, концепт, языковое сознание, представление, концептуальное видение, уровневый подход, лингвокультура.

С конца прошлого века в области языкознания ведутся активные работы по изучению концептов как предметов лингвокультуры, содержащих национальные ценности и особенности. Целью данной работы является выяснение содержания, понятийного аспекта концепта «пространство» в сознании носителей английского. Актуальность обосновывается тем, что глубокое изучение этого основополагающего концепта, имеющего связи с ценностными ориентирами англичан, позволит интегрировать знания в преподавание языка.

Понятие *концепт* в данной работе рассматривается как базовая ментальная единица, которая передает отпечаток культуры и жизненный уклад народа и отображает языковую картину мира, *представление* — как обобщенный образ предмета или явления [2, с. 102], *языковое сознание* — как взаимовлияние человеческого сознания и языка.

Методологическим основанием исследования служат работы А. Н. Леонтьева [1, с. 260–261], С. Д. Смирнова [3, с. 27–30] и В. П. Яссмана [4, с. 308–310], которые указывают на то, что интеллектуальная деятельность человека находится под воздействием внутренних глубинных слов, сформированных выработанными обществом культурой, нормами, эталонами, которые закреплены в языке. Это обуславливает этническую зависимость человеческого сознания [2, с. 107]. Таким образом, личность функционирует в зависимости от ее когнитивной деятельности, которая имеет концептуальный контекст.

При реконструкции языкового сознания какого-либо этноса незаменимым методом является ассоциативный эксперимент. Эмпирические данные, извлекаемые благодаря данному способу, отража-

ют максимально близкий к фактическому ментальный лексикон, вербальную память и культурные стереотипы определенного народа.

В основу данной работы положено эмпирическое исследование С. Ю. Панковой [2, с. 110–111], которая для изучения представлений о пространстве различных народов применила уровневый подход к исследованию образа мира, автором которого является В. П. Яссман [4, с. 313]. При проведении ассоциативного эксперимента соблюдалась следующая процедура: выбор понятия, отражающего предметную сторону деятельности; предложение испытуемым дать ассоциации к выбранному слову; частотный анализ и выделение универсалий; метод пиктограмм.

В. П. Яссман выделил три уровня концептуального видения, которые говорят о глубине и особенностях восприятия объектов человеком.

*Первый уровень* поверхностного видения проявляется в перцептивном отражении: это стереотипные, формальные, конкретно-ситуационные ассоциации-связи. В первую группу этого уровня входят объекты окружающего человека мира, во вторую — движение объектов в пространстве.

*Второй уровень* основного концептуального видения выражается в рациональном отражении: это освоенные научные знания, которые формируются в ходе культурного воспитания человека.

*Третий уровень* глубинного видения проявляется в метафорическом отражении: это образные аналогии, которые указывают на отпечаток бытийных ценностей и категорий в сознании. Ассоциации этого уровня могут описывать концепт в свете двух аспектов: внутреннего, психологического переживания пространства и бытийных представлений

человека, воспринимаемых или переживаемых в категориях пространства [4, с. 313].

Проведение настоящего эксперимента имело следующую последовательность: выбор понятия, отражающего предметную сторону деятельности, в данном случае, это понятие «пространство»; создание анкеты с предложением назвать ассоциации к заданному слову; распространение анкеты среди носителей языка при помощи близких, поддерживающих связи с носителями языка, а также специальных сервисов SurveyCircle, SurveySwap; распределение результатов опроса по тематике и уровням глубины концептуального видения; расчет частотности ассоциаций, ранжирование групп, выявление наиболее преобладающей универсалии.

В настоящем исследовании приняли участие 30 коренных носителей языка, которые дали 86 ассоциаций к слову «пространство». При проведении анкетирования выяснилось, что в образе мира англичан концепт «пространство» выглядит следующим образом:

– наиболее полные представления зафиксированы на культурном уровне рассматриваемого концепта, который составил 47,67 % всех ассоциаций: *solar system, planets, cosmos, outerspace, stars, vast, asteroids, deep, Milkyway, NASA, volume, moons, aliens, distance, earth, air, wide, growing, big, large, acontinuous area or dimension, wideopen, expanse*;

– перцептивный уровень представлений через объекты окружающего человека мира отражен номинациями: *room, a place to go, area, moon, bubble, an area in writing between words, around, specific place at home, open, physical, sparkly*, — которые составили 19,76 %;

– метафорический уровень в бытийных представлениях человека образует 16,28 % всего перечня результатов, это такие ассоциации, как: *boundless,*

*empty, universe, time, galaxies, infinity, unlimited, world, unrelenting, unlimited yet constricted*;

– метафорический уровень представлений как психологическое пространство нашел отражение в следующих ответах: *personal, freedom, dark, black, unknown, alone, non pressure, room to breathe, beautiful*, — что составило 12,79 %;

– наименее полные представления были усмотрены на перцептивном уровне концепта через движение объектов в пространстве — 4,65 % всех ассоциаций: *movement, travel, spaceship, spacetravel*.

Эксперимент продемонстрировал явный отрыв основного концептуального видения от остальных. Большая часть ассоциаций связана именно со знаниями, касающимися космического пространства, в том числе, среди ответов опрошенных упоминается *NASA*. Отсюда можно сделать предположение о том, что значительную роль в понимании пространства как научной категории в языковом сознании англичан сыграла сильная тенденция развития передовых технологий в западных странах, а также агентство *NASA*, одной из стратегических целей которого является расширение научного понимания Вселенной и распространение информации среди общественности.

Таким образом, было выявлено, что концепт «пространство» в ядре содержит характеристики пространства как научной категории, т. е. конкретные знания о протяженности и объеме, о космосе. Преобладание этого культурного уровня видения у респондентов позволяет сделать вывод о том, что среди носителей английской лингвокультуры возвращаются четкие понятия об окружающем мире, которые формируются в ходе образования личности, обучения, передачи исторического опыта, что может иметь в дальнейшем большой потенциал в лингводидактике.

1. Леонтьев А. Н. Образ мира // Избранные психологические произведения. — М. : Педагогика, 1983. — С. 251–261.

2. Панкова С. Ю. Пространство и время в этнической картине мира : моногр. — Южно-Сахалинск : Изд-во Сах. гос. ун-та, 2012. — 235 с.

3. Смирнов С. Д. Мир образов и образ мира как парадигма психологического мышления // Мир психологии. — 2003. — № 4. — С. 18–31.

4. Яссман В. П. Глубина концептуального понимания предмета деятельности как внутренняя предпосылка профессионального становления // Психология человека в современном мире : материалы Всерос. юбил. науч. конф. — М. : Ин-т психологии РАН, 2009. — С. 306–314.